ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

KOM(91) 125 τελικό

Βρυξέλλες, 9 Απριλίου 1991

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ
ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΙΑΚΩΝ ΠΛΗΘΥΣΜΩΝ
ΤΩΝ ΚΑΤΕΧΟΜΕΝΩΝ ΕΔΑΦΩΝ

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Μετά την ανακοίνωση της Επιτροπής της 28.2.1991 σχετικά με τα πρόσθετα οικονομικά μέτρα για τις χώρες της Μέσης Ανατολής και της Μεσογείου (COM (91) 61 τελικό) το Συμβούλιο συμφώνησε , ως πολιτική κατεύθυνση, σχετικά με δύο ενέργειες χρηματοδοτικής βοήθειας υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών, που πλήττονται, σε διαφορετικό βαθμό, από τις αρνητικές επιπτώσεις του πολέμου στον Κόλπο.

   Στην περίπτωση του Ισραήλ, οι απώλειες που έχει υποστεί αφορούν τη γενική οικονομική δραστηριότητα. Στα Κατεχόμενα Εδάφη, η άφιξη των επαναπατρισθέντων εργαζομένων και η σημαντική μείωση των εμβασμάτων από τις χώρες του Κόλπου, επιδεινώνει απλώς μια οικονομική κατάσταση που είχε ήδη σοβαρά υπονομευθεί στο παρελθόν.

2. Οι ενέργειες αυτές περιλαμβάνουν κοινοτικό δάνειο ύψους 160 εκατ. ECU, χρηματοδοτούμενο από την κεφαλαιαγορά, και μη επιστρεπτέα ενίσχυση που θα αναληφθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας (οικονομικό έτος 1991) ύψους 87,5 εκατομμυρίων ECU. Πριν εγγραφούν στον προϋπολογισμό του 1991 οι αντίστοιχες πιστώσεις, μέσω διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού, είναι απαραίτητο να αυξηθεί το ανώτατο όριο του τίτλου 4 "Άλλες πολιτικές" των χρηματοδοτικών προοπτικών για το 1991. Η Επιτροπή υπέβαλε, σε εύθετο χρόνο, τις απαραίτητες προτάσεις. Η ενέργεια αυτή θα επιτρέψει να μειωθούν οι αρνητικές επιπτώσεις του πολέμου στον Κόλπο για τους πληθυσμούς του Ισραήλ και των Κατεχομένων Εδαφών.

3. Όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των πόρων, συμφωνήθηκε να δοθεί στο Ισραήλ χρηματοδοτική βοήθεια υπό μορφή δανείου με σκοπό να υποστηριχθεί το ισοζύγιο πληρωμών του. Το δάνειο αυτό θα τύχει επιδότησης επιτοκίου για ποσό 27,6 εκατομμυρίων ECU που θα αναληφθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας. Για τα Κατεχόμενα Εδάφη προβλέπεται χρηματοδοτική βοήθεια ύψους 60 εκατομμυρίων υπό μορφή δωρεάς που θα αναληφθεί από τον προϋπολογισμό, η οποία θα συμβάλει στη βελτίωση των οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών και στην ενσωμάτωση των επαναπατρισθέντων Παλαιστινίων από το Κουβέιτ (με την εξασφάλιση απασχόλησης, στέγασης, νοσοκομείων).

4. Πρέπει να ληφθούν μέτρα που θα επιτρέψουν να χρησιμοποιηθεί η χρηματοδοτική αυτή βοήθεια κατά τρόπο σύμφωνο προς τα ιδιαίτερα προβλήματα του Ισραήλ και των Κατεχομένων Εδαφών. Στην περίπτωση του Ισραήλ, η ενέργεια θα διεξαχθεί πριν από το τέλος του 1991· στην περίπτωση των Κατεχομένων Εδαφών, λόγω των θεσμικών δυσχερειών, οι προθεσμίες εκτέλεσης ενδέχεται να καλύψουν περίοδο δύο ετών.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη χορήγηση χρηματοδοτικής βοήθειας υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα επιθυμεί να αναλάβει ενέργεια χρηματοδοτικής βοήθειας υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών στα εδάφη της δυτικής όχθης του Ιορδάνη και της Λωρίδας της Γάζας που κατέχονται από το Ισραήλ (τα οποία αναφέρονται ως "Κατεχόμενα Εδάφη"), για να συμβάλει στη μείωση των αρνητικών επιπτώσεων που προέκυψαν από τον πόλεμο στον Κόλπο,

ότι η οικονομική κατάσταση και οι χρηματοοικονομικές δυνατότητες αντίστοιχα του Ισραήλ και των Κατεχομένων Εδαφών είναι τέτοιες ώστε η χρηματοδοτική βοήθεια προς το Ισραήλ πρέπει να λάβει τη μορφή μεσοπρόθεσμου επιδοτούμενου δανείου για την υποστήριξη του ισοζυγίου πληρωμών του, ενώ εκείνη που προορίζεται για τους παλαιστινιακούς πληθυσμούς των Κατεχομένων Εδαφών μπορεί να λάβει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων,

ότι η Κοινότητα πρέπει να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα για την εφαρμογή της εν λόγω χρηματοδοτικής βοήθειας,

ότι, όσον αφορά την επιδότηση επιτοκίων και τις μη επιστρεπτέες ενισχύσεις, πρέπει να εκτιμηθεί το ύψος των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της ενέργειας αυτής· ότι οι πραγματικά διαθέσιμες πιστώσεις θα καθορισθούν στη δημοσιονομική διαδικασία στα πλαίσια της τήρησης των δημοσιονομικών προοπτικών, που προσαρτώνται στη διοργανική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988(1),

ότι η κατανομή των κεφαλαίων μεταξύ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών έχει βασιστεί σε αξιολόγηση των αντίστοιχων αναγκών σε συνάρτηση με τη σημασία των κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων του πολέμου, των πληθυσμών που έχουν πληγεί καθώς και της σύγκρισης των βιοτικών επιπέδων,

ότι το δάνειο υπέρ του Ισραήλ θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί με κοινοτική δανειοληψία από την κεφαλαιαγορά· ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει τη διαχείριση του δανείου αυτού,

ότι η ανάληψη της εν λόγω δράσης μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας,

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, άλλες εξουσίες, εκτός από εκείνες του άρθρου 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

---

(1) ΕΕ αριθ. L 185 της 15.7.1988, σ. 33.

Άρθρο 1

Η Κοινότητα θέτει σε εφαρμογή χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ του Ισραήλ και των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών συνολικού ύψους 247,5 εκατομμυρίων ECU κατ'ανώτατο όριο.

Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική ενίσχυση υπέρ του Ισραήλ θα διατεθεί στη χώρα αυτή υπό μορφή μεσοπρόθεσμου δανείου ύψους 160 εκατομμυρίων ECU κατά κύριο λόγο, για ανώτατη περίοδο επτά ετών προκειμένου να εξασφαλισθεί η υποστήριξη του ισοζυγίου πληρωμών του.

2. Το δάνειο συνοδεύεται με επιδότηση επιτοκίου που θα αναληφθεί από το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

   Το ποσό των κοινοτικών δαπανών που θεωρείται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση της επιδότησης αυτής ανέρχεται σε 27,5 εκατ. ECU για το 1991.

   Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις.

3. Το δάνειο και η σχετική επιδότηση θα χορηγηθούν υπό τους όρους και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3.

Άρθρο 3

1. Προκειμένου να θέσει σε εφαρμογή την πράξη δανειοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 2[1], η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να προβεί σε δανειοληψία, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, για την εξεύρεση των αναγκαίων πόρων από τις κεφαλαιαγορές, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη Νομισματική Επιτροπή.

2. Το δάνειο θα χορηγηθεί στο Ισραήλ σε μία δόση.

   Τα κεφάλαια θα καταβληθούν στην Εθνική Τράπεζα του Ισραήλ.

3. Η Επιτροπή καθορίζει τους όρους καταβολής της επιδότησης επιτοκίου που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 και λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα εκτέλεσης.

4. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιούνται βάσει της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας και δεν συνεπάγονται καμία συμμετοχή της Κοινότητας ως προς την αλλαγή των προθεσμιών λήξης των δανείων, την ανάληψη οποιουδήποτε συναλλαγματικού κινδύνου ή επιτοκίου, ή την ανάληψη οποιουδήποτε άλλου εμπορικού κινδύνου.

5. Εφόσον το αποφασίσει το Ισραήλ, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριλάβει στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και να εξασφαλίσει την εκτέλεσή της.

6. Μετά από αίτηση του Ισραήλ και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν την εφαρμογή ευνοϊκότερου επιτοκίου στα εν λόγω δάνεια, η Επιτροπή μπορεί να προβεί στην αναχρηματοδότηση όλων ή μέρους των αρχικών ληφθέντων δανείων ή στην αναδιάταξη των αντίστοιχων χρηματοδοτικών πόρων. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης πραγματοποιούνται υπό τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 4 και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των χορηγηθέντων δανείων που αποτελούν αντικείμενο των εν λόγω πράξεων ή την αύξηση του ποσού σε τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες του οφειλόμενου κατά την ημερομηνία των πράξεων αυτών κεφαλαίου.

7. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται για την Επιτροπή η σύναψη και η εκτέλεση των πράξεων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση επιβαρύνουν το Ισραήλ.

8. Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται για τη διεξαγωγή των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6.

Άρθρο 4

1. Η χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ των παλαιστινιακών πληθυσμών των Κατεχομένων Εδαφών θα λάβει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων. Το ύψος των κοινοτικών δαπανών που θεωρείται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων αυτών, ανέρχεται σε 60 εκατ. ECU το 1991.
Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις.

Οι ενισχύσεις προορίζονται για την κάλυψη των δαπανών που σκοπό έχουν να μειώσουν τα κοινωνικοοικονομικά προβλήματα (υγεία, εκπαίδευση, στέγαση), τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουν οι πληθυσμοί λόγω του πολέμου στον Κόλπο, καθώς και για την κάλυψη της τεχνικής βοήθειας που απαιτείται για την εφαρμογή της δράσης αυτής.

Οι ενισχύσεις αυτές θα χορηγηθούν σε διαδοχικές δόσεις με βάση τις γενικές κατευθύνσεις που αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5.

2. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε τα κεφάλαια τα οποία καταβάλλονται δυνάμει των ενισχύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τους σκοπούς της παρούσας απόφασης από τις δικαιούχες χώρες, οι οποίες υποχρεούνται να υποβάλουν πρόγραμμα στο οποίο θα προσδιορίζεται ο τρόπος κατά τον οποίο θα χρησιμοποιηθούν τα κεφάλαια, και, σε μεταγενέστερο στάδιο, έκθεση για την πραγματική χρησιμοποίηση των κεφαλαίων αυτών.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο ύστερα από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται όπως προβλέπει το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Παρ' όλα αυτά, εάν τα εν λόγω μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τα γνωστοποιεί αμέσως στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των αποφασισθέντων μέτρων για δύο μήνες από την ημερομηνία της γνωστοποίησής τους.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπει το προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή, στις 30 Ιουνίου 1992 το αργότερο, υποβάλλει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, έκθεση σχετικά με την εκτέλεση της χρηματοδοτικής βοήθειας που προβλέπει ο παρών κανονισμός. Υποβάλλει, επίσης, τελική έκθεση μόλις περατωθεί η ενέργεια.

Βρυξέλλες, 1991

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

FICHE FINANCIERE

VOLET 1 : IMPLICATIONS FINANCIERES

1. Intitulé de l'action :

Assistance financière en faveur d'Israël et des populations palestiniennes desTerritoires Occupés.

2. Ligne budgétaire concernée :

A déterminer dans le cadre d'un budget rectificatif et supplémentaire.

3. Base légale :

Article 235 du traité instituant la Communauté Européenne.

4. Description de l'action :

4.1. Objectifs spécifiques de l'action :
Les objectifs de cette action sont d'une part apporter un soutien à la balance des paiements d'Israël et d'autre part, pour ce qui est des populations palestiniennes des Territoires Occupés, de contribuer à améliorer la situation économique et sociale ainsi que d'intégrer les ressortissants rapatriés du Koweit.

4.2. Durée :
1991 - 1992

4.3. Populations visées par l'action :
L'ensemble de la population d'Israël et des populations palestiniennes des Territoires Occupés.

5. Classification de la dépense :

5.1. DNO

5.2. CD

6. Quelle est la nature de la dépense :

6.1. Subvention à 100% pour l'action en faveur des Territoires Occupés (60 millions d'écus)

6.2. Subvention pour co-financement avec d'autres sources du secteur public ou privé : néant

6.3. Bonification d'intérêt : 27,5 MECUS sur un prêt hors budget de 160 MECUS en faveur d'Israël

6.4. Autres : Garantie budgétaire relative au prêt en faveur d'Israël.

6.5. En cas de réussite économique de l'action, un remboursement partiel ou total de l'apport financier communautaire est-il prévu : non

6.6. L'action proposée implique-t-elle une modification du niveau des recettes : non

7. Incidence financière sur les crédits d'intervention :

7.1. Mode de calcul :
Les montants prévus tiennent compte des orientations politiques du Conseil.

7.2. Indiquez la part du mini-budget dans le coût total de l'action.
Explicitez le mode de calcul :
Sans objet.

7.3. Echéancier indicatif des C.E. et C.P. (en MECUS):

	1991	1992
C.E.	87,5	-
C.P.	57,5	30

8. Quelles sont les dispositions anti-fraudes prévues dans la proposition d'action :

Sans objet.

VOLET 2 : DEPENSES ADMINISTRATIVES

1. L'action proposée implique-t-elle une augmentation du nombre d'effectifs de la Commission : non

2. Montant des dépenses : Sans objet.

VOLET 3 : ELEMENTS D'ANALYSE COUT-EFFICACITE

1. Objectifs et cohérence avec la programmation financière :

1.1. Objectif(s) spécifiques(s) de l'action proposée.
Cfr. 4.1.

1.2. L'action est-elle prévue dans la programmation financière de la D.G. pour les années concernées ?
Oui.

1.3. Indiquez à quel objectif plus général défini dans la programmation financière de la D.G. correspond l'objectif de l'action proposée :
Stabilité politique de la région.

2. Justification de l'action :

a. Coût : 87,5 MECUS

b. Effets dérivés :
Contribuer à la stabilité politique de cette zone.

c. Effets multiplicateurs :
Image et visibilité politique de la Communauté dans une zone de turbulence.

3. Suivi et évaluation de l'action :

Les actions feront l'objet d'une évaluation ex-post.

ISSN 0254-1483

COM(91) 125 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR 11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-91-154-GR-C
ISBN 92-77-71242-2

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ	μέχρι 50 σελίδες : 3,50 ECU	για κάθε 10 επιπλέον σελίδες : 1,25 ECU

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg